



FORMAZIONE il FIGLIO dell'UOMO  
ONLUS - ASSOCIAZIONE CATTOLICA

E-mail: [studiotecnicoalessandro@virgilio.it](mailto:studiotecnicoalessandro@virgilio.it)  
Siti Internet: <http://www.vangeli.net> - <http://www.cristo-re.it> - <http://www.maria-tv.it> - <http://www.cristo-re.eu> - <http://www.maria-tv.eu>  
<http://space.virgilio.it/studiotecnicoalessandro@virgilio.it>

PARROCCHIA di CRISTO RE  
dei FRATI MINORI  
P.zza MARCONI 9-74015  
MARTINA FRANCA (TA) - ITALY  
Tel 0804302492 - Fax 0804302492

**8a SETTIMANA MONDIALE della Diffusione in Rete Internet nel Mondo de " i Quattro VANGELI " dal 5 Aprile Domenica delle Palme al 12 Domenica di PASQUA 2009**

**" i Quattro VANGELI " della CHIESA CATTOLICA , Matteo, Marco, Luca, Giovanni, testi a lettura affiancata scarica i file cliccando sopra Italiano-Latino Italiano-Inglese**

**Se volete ascoltare la Lettura de "i Quattro Vangeli", Atti e Lettere degli Apostoli, Apocalisse, Bibbia andate e scaricate gratuitamente dai siti**

**<http://www.cristo-re.eu/> <http://www.cristo-re.it>**

**IL VANGELO SECONDO Marco - Vangelo Mc 2, 1-12**

**Italiano Latino ,**

**Per il testo Italiano Inglese e quello Italiano-Spagnolo**

**fate scorrere la pagina, più sotto**

**Andate al sito <http://www.cristo-re.eu>**

**NOVA VULGATA**

**SECUNDUM MARCUM**

**Mc 2,1-12**

**MARCO**

*Chi può rimettere i peccati  
se non DIO solo?*

**Mt 8,1-4; Lc 5,12-16**

**2,1**

**MARCO**

Ed entrò di nuovo a Cafarnaon dopo alcuni giorni.

Si seppe che era in casa

e si radunarono tante persone, da non esserci più posto neanche davanti alla porta, ed egli annunciava loro la parola.

Si recarono da lui con un paralitico portato da quattro persone.

Non potendo però portarglielo innanzi, a causa della folla, scoperchiarono il tetto nel punto dov'egli si trovava e, fatta un'apertura, calarono il lettuccio su cui giaceva il paralitico.

Gesù, vista la loro fede, disse al paralitico:

<< Figliolo, ti sono rimessi i tuoi peccati >> .

Seduti la erano alcuni scribi che pensavano in cuor loro:

<< Perché costui parla così? Bestemmia!

Chi può rimettere i peccati se non DIO solo? >>

Ma GESU', avendo subito conosciuto nel suo spirito che così pensavano tra se, disse loro:

<< Perché pensate così nei vostri cuori?

Che cosa è più facile: dire al paralitico:

Ti sono rimessi i peccati, o dire:

Alzati, prendi il tuo lettuccio e cammina?

Ora, perché sappiate che

**MARCUM**

1 Et iterum intravit Capharnaum post dies, et auditum est quod in domo esset.

2 Et convenerunt multi, ita ut non amplius caperentur neque ad ianuam, et loquebatur eis verbum.

3 Et veniunt ferentes ad eum paralyticum, qui a quattuor portabatur.

4 Et cum non possent offerre eum illi prae turba, nudaverunt tectum, ubi erat, et

perfodientes summittunt grabatum, in quo paralyticus iacebat.

5 Cum vidisset autem Iesus fidem illorum, ait paralytico:

“ Fili, dimittuntur peccata tua ”.

6 Erant autem illic quidam de scribis sedentes et cogitantes in cordibus suis:

7 “ Quid hic sic loquitur? Blasphemat! Quis potest dimittere peccata nisi solus Deus? ”.

8 Quo statim cognito Iesus spiritu suo quia sic cogitarent intra se, dicit illis: “ Quid ista cogitatis in cordibus vestris? ”

9 Quid est facilius, dicere paralytico:

“Dimittuntur peccata tua”, an dicere:

“Surge et tolle grabatum tuum et ambula”?

10 Ut autem sciatis quia

il Figlio dell'Uomo ha il potere  
sulla terra di rimettere i peccati,  
ti ordino - disse al paralitico  
- alzati, prendi il tuo lettuccio  
e va a casa tua >> .  
Quegli si alzò, prese il suo lettuccio e  
se ne andò in presenza di tutti e tutti si  
meravigliarono e lodavano DIO dicendo:  
<< Non abbiamo mai visto nulla di simile! >> .

potestatem habet Filius hominis  
interra dimittendi peccata  
ait paralytico - :  
11 Tibi dico: Surge, tolle grabatum tuum  
et vade in domum tuam ”.  
12 Et surrexit et protinus sublato grabato abiit  
coram omnibus, ita ut admirarentur omnes et  
glorificarent Deum dicentes:  
“ Numquam sic vidimus! ”.

**Italian - English**  
**THE NEW AMERICAN BIBLE**  
**THE GOSPELS**

**MARK 2,1-12**

## MARCO

*Chi può rimettere i peccati  
se non DIO solo?*

Mt 8,1-4; Lc 5,12-16

2,1

## MARCO

Ed entrò di nuovo a Cafarnao dopo alcuni giorni.

Si seppe che era in casa

e si radunarono tante persone, da non esserci più posto neanche davanti alla porta, ed egli annunciava loro la parola.

Si recarono da lui con un paralitico portato da quattro persone.

Non potendo però portarglielo innanzi, a causa della folla, scoperchiarono il tetto nel punto dov'egli si trovava e, fatta un'apertura, calarono il lettuccio su cui giaceva il paralitico.

Gesù, vista la loro fede, disse al paralitico:  
<< Figliolo, ti sono rimessi i tuoi peccati >> .

Seduti la erano alcuni scribi che pensavano in cuor loro:

<< Perché costui parla così? Bestemmia!  
Chi può rimettere i peccati se non DIO solo? >>

Ma GESU', avendo subito conosciuto nel suo spirito che così pensavano tra se, disse loro:  
<< Perché pensate così nei vostri cuori?

Che cosa è più facile: dire al paralitico:  
Ti sono rimessi i peccati, o dire:  
Alzati, prendi il tuo lettuccio e cammina?

Ora, perché sappiate che il Figlio dell'Uomo ha il potere sulla terra di rimettere i peccati,

ti ordino - disse al paralitico - alzati, prendi il tuo lettuccio e va a casa tua >> .

Quegli si alzò, prese il suo lettuccio e se ne andò in presenza di tutti e tutti si meravigliarono e lodavano DIO dicendo:  
<< Non abbiamo mai visto nulla di simile! >>

## MARK

### Chapter 2

1 1 2 When Jesus returned to Capernaum after some days, it became known that he was at home.

2 Many gathered together so that there was no longer room for them, not even around the door, and he preached the word to them.

3 They came bringing to him a paralytic carried by four men.

4 Unable to get near Jesus because of the crowd, they opened up the roof above him. After they had broken through, they let down the mat on which the paralytic was lying.

5 3 When Jesus saw their faith, he said to the paralytic, "Child, your sins are forgiven."

6 4 Now some of the scribes were sitting there asking themselves,

7 "Why does this man speak that way? 5 He is blaspheming. Who but God alone can forgive sins?"

8 Jesus immediately knew in his mind what they were thinking to themselves, so he said, "Why are you thinking such things in your hearts?"

9 Which is easier, to say to the paralytic, 'Your sins are forgiven,' or to say, 'Rise, pick up your mat and walk'?

10 6 But that you may know that the Son of Man has authority to forgive sins on earth" -

11 he said to the paralytic, "I say to you, rise, pick up your mat, and go home."

12 He rose, picked up his mat at once, and went away in the sight of everyone. They were all astounded and glorified God, saying, "We have never seen anything like this."

**Nuevo Testamento**  
**LOS EVANGELIOS**  
**MARCOS 2,1-12**

**MARCO**

*Chi può rimettere i peccati  
se non DIO solo?*

**Mt 8,1-4; Lc 5,12-16**  
**2,1**

Ed entrò di nuovo a Cafarnaò dopo alcuni giorni.  
Si seppe che era in casa

e si radunarono tante persone, da non esserci più  
posto neanche davanti alla porta, ed  
egli annunciava loro la parola.

Si recarono da lui con un paralitico  
portato da quattro persone.

Non potendo però portarglielo innanzi,  
a causa della folla, scoperchiarono il  
tetto nel punto dov'egli si trovava e,  
fatta un'apertura, calarono il lettuccio  
su cui giaceva il paralitico.

Gesù, vista la loro fede, disse al paralitico:

<< Figliolo, ti sono rimessi i tuoi peccati >> .

Seduti la erano alcuni scribi  
che pensavano in cuor loro:

<< Perché costui parla così? Bestemmia!

Chi può rimettere i peccati se non DIO solo? >>

Ma GESU', avendo subito conosciuto  
nel suo spirito che così pensavano tra  
se, disse loro:

<< Perché pensate così nei vostri cuori?

Che cosa è più facile: dire al paralitico:

Ti sono rimessi i peccati, o dire:

Alzati, prendi il tuo lettuccio e cammina?

Ora, perché sappiate che  
il Figlio dell'Uomo ha il potere  
sulla terra di rimettere i peccati,  
ti ordino - disse al paralitico  
- alzati, prendi il tuo lettuccio  
e va a casa tua >> .

Quegli si alzò, prese il suo lettuccio e  
se ne andò in presenza di tutti e tutti si  
meravigliarono e lodavano DIO dicendo:

<< Non abbiamo mai visto nulla di simile! >> .

**MARCOS**

**Marcos 2**

1 Cuando él Entró otra vez en Capernaúm  
después de algunos Días, se Oyó que estaba en  
casa.

2 Muchos acudieron a él, de manera que ya no  
Cabían ni ante la puerta; y  
él les hablaba la palabra.

3 Entonces vinieron a él trayendo a un Paralítico  
cargado por cuatro.

4 Y como no Podían acercarlo a él debido al  
Gentío, destaparon el  
techo donde Jesús estaba, y después de hacer una  
abertura bajaron la camilla  
en que el Paralítico estaba recostado.

5 Y viendo Jesús la fe de ellos, dijo al Paralítico:  
--Hijo, tus pecados te son perdonados.

6 Algunos de los escribas estaban sentados Allí  
y razonaban en sus corazones:

7 --¿Por qué habla éste Así? ¡Blasfema! ¿Quién  
puede perdonar pecados, sino uno solo, Dios?

8 De inmediato Jesús, Dándose cuenta en su  
Espíritu de que razonaban Así dentro de Sí  
mismos, les dijo:

--¿Por qué Razonáis Así en vuestros corazones?

9 ¿Qué es Más Fácil, decir al Paralítico:  
"Tus pecados te son perdonados"; o decirle:  
"Levántate, toma tu camilla y anda"?

10 Pero para que Sepáis que  
el Hijo del Hombre tiene autoridad  
para perdonar pecados en la tierra  
--dijo al Paralítico--:

11 A ti te digo, ¡Levántate, toma tu camilla  
y vete a tu casa!

12 Y se Levantó, y en seguida Tomó su camilla  
y Salió en presencia de todos, de modo que todos  
se asombraron y glorificaron a Dios, diciendo: --  
¡Jamás hemos visto cosa semejante!

**PER LA RACCOLTA COMPLETA DEL VANGELO IN ITALIANO ED ABBINATA IN LATINO,  
SCARICATE GRATUITAMENTE IL FILE COMPLETO DAL SITO PRESENTE**

<http://www.vangeli.net>

**PER COMUNICAZIONI INVIALE UN MESSAGGIO DI POSTA ELETTRONICA al  
[studiotecnicalessandro@virgilio.it](mailto:studiotecnicalessandro@virgilio.it)**

**Per saperne di più andate a:      Sito:    <http://www.santiebeati.it> E-Mail: [info@santiebeati.it](mailto:info@santiebeati.it)**

